

A los Srs. padres de familia

Escuela Secundaria Kameyama  
Director Okada Kenji

## 南海トラフ地震等情報及び大地震発生に伴う対応について

## MEDIDAS SOBRE INFORMACIÓN DEL TERREMOTO DE NANKAI TORAFU

Cuando se informe el terremoto de **NANKAI TORAFU** u otros terremotos la escuela tomara las siguientes medidas indicadas abajo. Le pedimos su comprensión y cooperación. Por favor, tenga en cuenta que se enviara mensajes importantes a través del correo electrónico según sea necesario.

La "Alerta de información de predicción del terremoto Tokai (*Tokai jishin yochi jouho*)" 「とうかい, しん, ちしん, よち, じょうほう, しん, じょうほう」 y la "Información de precaución del terremoto Tokai (*Tokai jishin chui jouho*)" 「とうかい, しん, ちゅうい, じょうほう」 se han eliminado y se han sustituido por la "Información temporal del terremoto Nankai torafu (*Nankai Torafu jishin Jouho*)" 「なんかい, とらふ, しん, ちゅうい, じょうほう」 para informar a toda la región que se encuentran en dichas zonas de la mayor probabilidad de que se produzca un terremoto.

La "Información temporal del terremoto Nankai torafu (*Nankai Torafu jishin Jouho*)" se emite en forma de "advertencia de gran terremoto" (*Kyodai jishin keikai*) 「きょだい, しん, けいかい」 o "precaución de gran terremoto (*Kyodai jishin chui*)" 「きょだい, しん, ちゅうい」 según el estado de observación de la Fosa de Nankai.

Cuando se emita un "advertencia de gran terremoto" (*Kyodai jishin keikai*), "los residentes de las zonas en las que obviamente no sea posible la evacuación a tiempo cuando se produzca un terremoto (zonas sujetas a evacuación anticipada debido a la llegada de un tsunami) deben evacuar por adelantado", y cuando se emita una "precaución de gran terremoto (*Kyodai jishin chui*)", deben "reconfirmar su preparación diaria comprobando la ubicación y asegurando el mobiliario".}

En la ciudad de Kameyama no es la parte de la región que se debe evacuar con anticipación de llegar tsunami. Por eso la escuela no va a tomar la medida de cierre temporal sino seguir el horario normal de clases a pesar de emitarse la información temporal de terremoto Nankai Torafu (*Nankai Torafu jishin Jouho*). (Sin embargo, dependiendo de la situación, tomaríamos medidas como cierre temporal, espera en la escuela, entrega del alumno(a) a sus padres, etc.

## 1. En caso de que se anuncie

## 【En la escuela . . .】

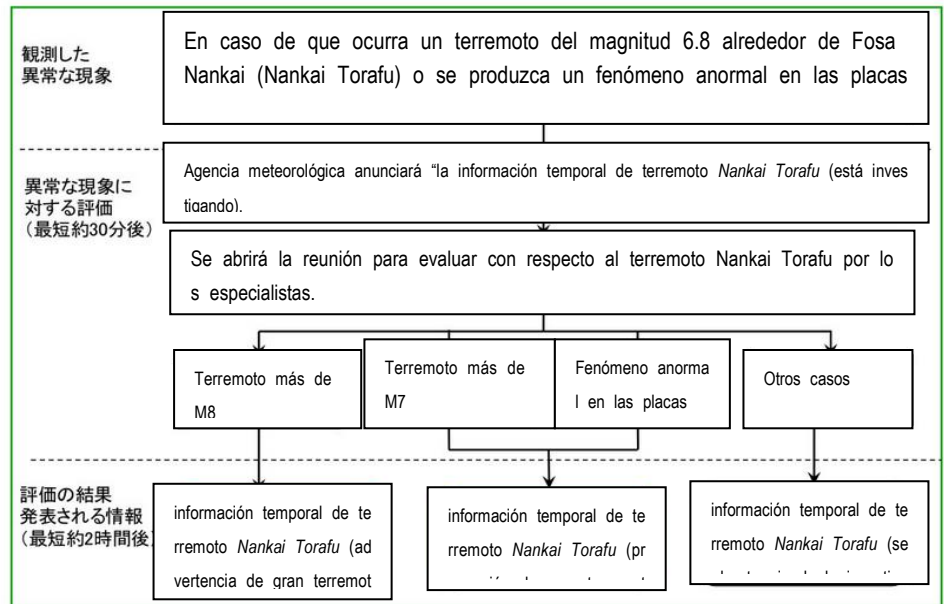
- Entre profesores, compartiremos la información temporal de terremoto Nankai Torafu y las medidas de ahora en adelante.
- Confirmaremos la seguridad dentro de la escuela, las instalaciones escolares y el trayecto escolar, etc.
- Confirmaremos con los alumnos, qué debe hacer en caso de terremoto, el camino hasta el lugar de refugio, y el modo de comunicación con la familia.



el "NANKAI TORAFU JISHIN RINJI JOUHO (Información Temporal sobre el Terremoto NANKAI TORAFU)"<sup>「なんかい、南海、トラフ、地震</sup>

りんじ、臨時、情報」・・・ la escuela continuará con normalidad.

【Dato】～Proceso hasta el anuncio de la información temporal de terremoto Nankai Torafu～



## 2 大地震 (震度5強以上) の発生時について

En caso de ocurrirse un terremoto grande (más de nivel 5)

(1) En caso de ocurrirse el terremoto antes de las 8:30AM

- No ir a la escuela sino esperar en casa.
- En caso de no haber mucho daño y asegurar la seguridad del trayecto escolar, se realizarán las clases de la tarde desde las 13:40. Pero sería posible que sea cierre temporal según la situación de los daños.
- En caso de no conseguir la confirmación de la seguridad del trayecto escolar hasta la mediodía (12:00), no se realizarán las clases de ese día.
- En caso de realizarse las clases también, si hay alguna dificultad en ir a la escuela, tomar la medida apropiada como esperar en casa. En ese caso, avisar a la escuela.

(2) En caso de ocurrirse el terremoto en el trayecto escolar

- Comunicándonos con los padres de familia, los profesores van de patrulla para entender la situación y asegurar la seguridad de los alumnos.
- Dependiendo del lugar de estar los alumnos, haremos que los alumnos esperen en la escuela o en el lugar de refugio. Y los entregaremos a sus padres después.

(3) En caso de ocurrirse el terremoto después de empezar las clases

- Se suspenderán las clases inmediatamente, y los padres de familia deberán venir a recoger a sus hijos. La escuela confirmará a los padres y se les entregarán los alumnos.  
En caso de ser difícil venir a recoger a su hijo(a), el alumno esperará en la escuela hasta que vengan sus padres.

※Si el daño del terremoto es poco y la seguridad está asegurado, se realizarán las clases.

\*Dependiendo de la escala del terremoto y la situación del daño, si se considerara que las medidas de arriba son inapropiadas, la escuela tomará las medidas apropiadas por la decisión del director o del consejo escolar.

\*Entre las medidas de arriba de (1) ~ (3) , en cualquier caso se les avisará sobre la apertura o l a suspensión de las clases. Pero en caso de que no se pueda comunicar porque la línea telefónica está atestada, etc. por favor tomar la medida dando prioridad a la seguridad.

【Datos】Lugares de refugio (marzo de 2022, 「**亀山市地域防災計画付属資料**」 (Datos adjuntos con el

## 1 Lugares de evacuación de emergencia designados (refugios temporales)

En el caso de las asociaciones de vecinos que no figuran en la lista, como [Kitamachi], hemos confirmado con el ayuntamiento que sus lugares designados para la evacuación de emergencia no están registrados actualmente en el gobierno. La ciudad nos ha dicho que lo comprobará con las asociaciones de vecinos, pero les rogamos que confirmen los lugares designados para la evacuación de emergencia que han sido decididos por cada asociación de vecinos en las reuniones de distrito y en casa.

[Zona de Escuelas Kameyama-minami・Hiruo]

名 称	自治会名	名 称	自治会名
三寺町公民館	三寺町	天神公民館	天神第三-二
三寺町広場(ゲートボール場)	三寺町	天神公民館	中村
中庄集会所	中庄町	天神地区南自主防防災倉庫前	天神第四
昼生地区コミュニティセンター	中庄町	亀山南小学校	天神第五
下庄集会所	下庄	天神地区南自主防防災倉庫前	天神第六
弘法寺薬師堂	弘法寺	みなみ保育園	天神第七
出屋公民館	出屋	和賀公民館	和賀
下庄駅前	日焼	和賀住宅自主防防災倉庫前	和賀住宅
天神公民館	天神第一	田茂公民館	田茂町
天神公民館	天神第1の2	上原公民館	安知本町上原
天神公民館	天神第二	安知本多目的広場	安知本町
天神公民館	天神第三の1	楠平尾集会所	楠平尾町

[Zona de Escuelas Shirakawa・Kanbe・Kameyama-nishi]

名 称	自治会名	名 称	自治会名
小川生活改善センター	小川町	西野団地西空地	羽若西野
白川小学校	小川町	森実運輸亀山アパート駐車場	羽若西野
上白木公民館	上白木	ウッディタウン羽若内公園	羽若西野
下白木公民館	下白木	総合保健福祉センター	羽若西野
NTT東市職員駐車場	東一会	サンジュール駐車場	サンジュール
旧城東地区コミュニティセンター	東町1の2	市営羽若住宅駐車場	羽若団地住宅
市民協働センター駐車場	東町2	総合保健福祉センター	羽若アイタウン
市民協働センター駐車場	東町3	総合保健福祉センター	羽若北
東町ふれあい広場	東町4	総合保健福祉センター	羽若東
東町ふれあい広場	東町5の1	羽若町公民館	羽若町
東町公園	東町5の2	亀山駅前駐車場	御幸町第2
亀山西小学校	西江ヶ室	中央防災倉庫前	御幸町第2
亀山西小学校	東江ヶ室	亀山商工会館前駐車場	東御幸町第2
亀山西小学校	中屋敷	亀山市文化会館	東御幸町3の1

幼稚園跡駐車場	東丸町	亀山市文化会館	東御幸町3の2
東丸会館	東丸町	亀山市文化会館	東御幸町第4
亀山西小学校	本丸町	亀山市文化会館	東御幸町第5
亀山中学校	西丸町	亀山市文化会館	東御幸町第6
亀山中学校	若山町	シェルメル東御幸駐車場	シェルメル東御幸
亀山中学校	若山住宅	亀山市文化会館	グリーンフィールド 東御幸
亀山中学校	市ヶ坂	愛宕第1公園	野村団地第一
亀山中学校	西町一丁目	忍山神社駐車場	野村団地第二
亀山中学校	西町2	野村地区コミュニティセンター	野村第一
市役所前駐車場	西町2	野村地区コミュニティセンター	野村第二
亀山中学校	西町三丁目	野村地区コミュニティセンター	野村第三
亀山中学校	西町四丁目	西野公園	野村第四
レアルタウン亀山内公園	レアルタウン亀山	西野公園	野村第5
亀山中学校	南崎町	第三愛護園	南野町第一
亀山西小学校	万町	第三愛護園	南野町第2
総合保健福祉センター(西玄関前)	亀田町	野村地区コミュニティセンター	南野町第三
市営亀田住宅空地	亀田ヶ丘	野村地区コミュニティセンター	北野町
グリーンハイツ駐車場	亀田町甲田	落針公民館	落針
アイリス町第一公園	アイリス町	日東電工	落針
アイリス第二公園	アイリス町	太岡寺公民館	太岡寺
アイリス第三公園	アイリス町	朝明山公民館	太岡寺
アイリス第四公園	アイリス町	グリーンハイツ駐車場	グリーン
アイリス第七公園	アイリス町	木下公民館	木下
アイリス町中央公園	アイリス町	山下農事集会所	山下町
住山団地集会所	住山住宅第一	山下橋前	虹ヶ丘団地
住山団地集会所	住山住宅第2	道野公民館	道野
住山団地集会所	住山住宅第4	野尻公民館	野尻
住山みんなの広場	住山町	ハイツ仲野駐車場	布気町日原

[Zona de Escuela Kameyama-higashi]

名 称	自治会名	名 称	自治会名
東野タウン自主防災倉庫前	東野タウン	上野ポケット公園	上野町
東野公園	栄町北	本町公園	マ・シェリー上野
市営栄町住宅駐車場	栄町住宅	渋倉町内空地	渋倉町
栄町公民館	栄町	東台町自主防災倉庫前	東台町
井尻町公民館	井尻町	北山町集会所	北山町
和田団地集会所	和田団地第1	東町共同駐車場	東町6
和田団地集会所	和田団地第2	椿世町公民館前	椿世町
和田団地集会所	和田団地第3	上野ガス(株)亀山支店	新椿世
和田運動場	和田町	エクススイート駐車場	エクススイート
井田川地区南コミュニティセンター	和田町新北町	阿野田公民館	阿野田町
自治会内ゴミ集積所前広場	グリーンタウンわだ	門垣戸公民館	阿野田町
亀山東小学校	本町1の1	東御座公民館	阿野田町
亀山東小学校	本町1の2	上野公民館	阿野田町
亀山東小学校	本町1の3	東部コミュニティセンター	阿野田町
本町2丁目集議所	本町2丁目	シェーン駐車場	シェーン
本町3丁目内仮駐車場	本町3の1	社会福祉法人ケアフル亀山	二本松

亀山東小学校	本町3の2	二本松公民館	二本松
本町3丁目内仮駐車場	本町3の3	オークワサウス亀山店	二本松
亀山東小学校	本町3の4	オークワサウス亀山店	樺野
本町広場	本町4の1	樺野公民館	樺野
本町広場	本町4の2	マンション亀山駐車場	マンション亀山
本町広場	本町4の3	オークワサウス亀山店	菅内町
旧田中仏壇店跡地	本町4の4	南鹿島公民館	南鹿島
本町広場	本町4の4	亀山東小学校	南鹿島西
本町広場	本町4の5	鹿島交差点北空地	北鹿島
本町広場	本町4の6	北鹿島台住宅南駐車場	北鹿島住宅
第147-パ`ンハイツ駐車場	本町三丁目 第147-パ`ンハイツ	北鹿島駐車場	東鹿島
		北鹿島駐車場	鹿島住宅
本町公園	高塚	北鹿島駐車場	県営鹿島
高塚住宅前広場	高塚住宅	小下公民館	小下町
本町公園	上野町		

## 2 Datos lugares de refugio de emergencia

Nombre	Direccion	Numero
亀山西小学校	本丸町585	83-0139
亀山東小学校	本町1丁目9-9	82-0011
亀山南小学校	天神3丁目10-25	82-9115
神辺小学校	太岡寺町1310	82-1819
昼生小学校	中庄町1405	82-1007
白川小学校	白木町2739	82-3007
東野公園体育館	川合町1286-49	83-1888
西野公園体育館	野村2丁目5-1	82-1144